Theresa Brüheim 26. März 2019

Dunja Ramadan: Khalid und das wilde Sprachpferd. Geflüchtete begegnen der deutschen Sprache

Khalid, Wesal, Rasha und Lina, die vier Hauptprotagonisten in Dunja Ramadans Buch „Khalid und das wilde Sprachpferd“, haben eines gemeinsam: Sie kommen aus Syrien, sprechen Arabisch als Muttersprache und mussten aufgrund des Jahre anhaltenden Krieges nach Deutschland fliehen. Ihre Geschichten ähneln sich an dem Punkt, an dem sich ihr Leben um 180 Grad drehte. Bei ihren ersten Erfahrungen mit der deutschen Sprache könnten sie aber nicht unterschiedlicher sein.

Für Khalid ist die deutsche Sprache ein wildes Pferd. Es braucht Zeit, bis Vertrauen zwischen Reiter und Tier entsteht, aber dann folgt ein guter Ritt. Lina hingegen hält der Blick zurück gefolgt von Heimweh, vom Ankommen in der deutschen Sprache ab. Rasha kämpfte mit dem Genus-System – was man auch als Deutsche z. B. bei dem Wort „das“ Mädchen nur nachvollziehen kann. Wesal vermisst die Religion in der deutschen Sprache – Gott sei Dank.

Dunja Ramadan fasst mit Respekt, Witz und viel Empathie die verschiedenen Spracherfahrungen zusammen, bei denen nicht nur die Deutsch lernenden Protagonisten einiges dazu- gelernt haben, sondern auch alle Leserinnen und Leser einen Einblick in die Vielfalt, den Reichtum und die Systematik der arabischen Sprache erhalten. So liest man kurzweilig über die unverbindlichen Ja-Sager, die ruppigen Nein-Sager, blumige Komplimente für den Koch, deutsch-arabische Flirts und nimmt dabei vor allem eines mit: viel Verständnis für die Deutschlernenden und erstes Wissen über die arabische Sprache. Dunja Ramadan ist damit ein schmales Buch für zwischendurch mit großer Wirkung für danach gelungen – denn „das Fremde ist nicht automatisch das Minderwertigere – im Fremdem lernt man

Copyright: Alle Rechte bei Initiative kulturelle Integration

Adresse:
https://www.kulturelle-integration.de/2019/03/26/dunja-ramadan-khalid-und-das-wilde-sprachpferd-gefluechtete-begegnen-der-deutschen-sprache-berlin-2018/

für das Eigene“, so Dunja Ramadan.

Theresa Brüheim

Dunja Ramadan. Khalid und das wilde Sprachpferd. Geflüchtete begegnen der deutschen Sprache. Berlin 2018

Copyright: Alle Rechte bei Initiative kulturelle Integration

Adresse:
https://www.kulturelle-integration.de/2019/03/26/dunja-ramadan-khalid-und-das-wilde-sprachpferd-gefluechtete-begegnen-der-deutschen-sprache-berlin-2018/